



入退場自由
参加費無料

「感じて、ふれて、ベトナム！」
フェスタができるまで
～外国からの人々と野路町の人々のハート
フルなものごたり～

12月8日 金 18:30～20:00

定員:30名様

アーバンデザインセンターびわこ・くさつ

草津市野路1-13-36 (西友南草津店1階)

第1部

報告

18:30~19:00

「感じて、ふれて、ベトナム！」フェスタができるまで
～外国からの人々と野路町の人々のハートフルなものがたり～

話題提供者: デイン. ティ. ドン. フーンさん



第2部

ワークショップ

19:00~20:00

「外国からの人々と地域の人々のつなぎ方」



ディン・ティ・ドン・フウーン



- ベトナム生まれ
- 2001 ダナン師範大学を卒業
- ITと教育工学専門、数学とITの教師：
 - もっとIT工学勉強しないと教えることが面白くない→留学夢→日本に目的
 - 英語を話すグループを作ったり、
 - 観光客にボランティア案内したり
- 2006立命館大学に留学
 - 日本文化（日本人はどう国を強くしたか）
 - 日本語勉強、農業体験
 - 色々な国で生活体験
 - 日本の各県での生活体験
 - 日本で会社員体験（2012～2013:GOV IT会社）
 - 大学で教えることを体験（2013～今:助手）



China



Spain



Korea



Germany

2018:ベトナムに帰り、教育、ITと農業の夢

KIFA

KIFAとの出会い

教えて
もらう

日本語ひろば



一緒に
考える

草津の名物料理 チャレンジ！

くさつ三彩菜は「愛彩菜」「潮彩菜」「紅彩菜」



貢献
する

機能別消防団



野路町

野路町のみなさんとの出会い

教えてもらう



話し合う



参加する



野路サマーフェスティバルに出店



野路菽まつりに出店
わたがし

滋賀
ベトナム

滋賀ベトナム・ユース・アソシエーション

50人

日本
長期在住

日本
短期滞在

長期在住者が
留学生など
短期滞在を支援

学生

動労研修
生



野路
町

ベトナムのことが知りたい

夏まつり

地域のイベントに出店

萩まつり

芋ほり お神輿

お餅づくり

農業

食事

もっと仲良くなって



ベトナムっ
て、お餅食
べるの



ベトナムの
おいしいも
の何に？



ベトナムの服、
きれいな。
きてみたいね



ベトナムって、
戦争まだあるの



ベトナムの
子供は
何お遊びし
てるの



ベトナムに
いけたらな。

KIFA

ベトナムフェスタをやるう！

ベトナムの
日常のこと
をみせて



- やり方を教えてください
- 支援ください
- イベントをしっかりお手伝いください
- 司会者を紹介ください

—>できるじゃん！

滋賀
ベトナム

ベトナムフェスタをやるう！

- 皆が協力
- 誰かが何かできる、頑張る
- ベトナムに住んでいる友達の支援、応援

ー>できるじゃん！



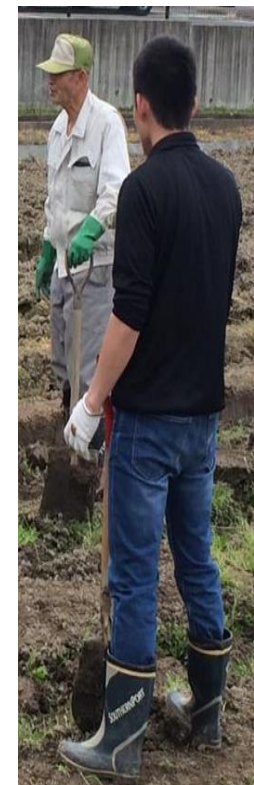
野路
町

ベトナムフェスタをやるう！

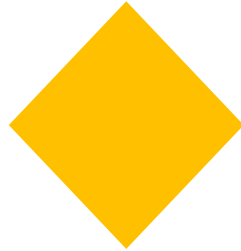
- 情報を配ってくださる
- 参加者を呼んでくださる
- 参加費出してくださる
- お手伝いの人たちを紹介くださる
- 場所とか貸してくださる

。。。

一>できるじゃん！



ベトナムフェスタをやろう！



☆ 玉川学区の皆さん、来てください！！ ☆

感じて、ふれて、ベトナム！

～ベトナムの料理と文化を味わおう～

知ってましたか？ 東京にはベトナム人がたくさん住んでいます！ 大化や春巻、色々な料理を通してベトナムらしくと楽しむ時間を過ごしてみませんか？ 楽しいプログラムをたくさん企画しました！ ぜひお越しください！

食べ物を楽しむ コーヒーの飲み方を試す

日時：7月9日(日)9時～12時半
(受付8:45～)

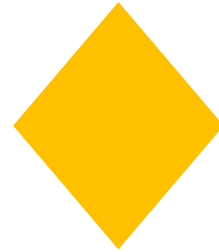
場所：野路町新宮会館
(茅渚市野路 6-14-12) 駐車場有り

参加費：無料
定員：100名程度

伝統工芸品を楽しむ ダンスを楽しむ

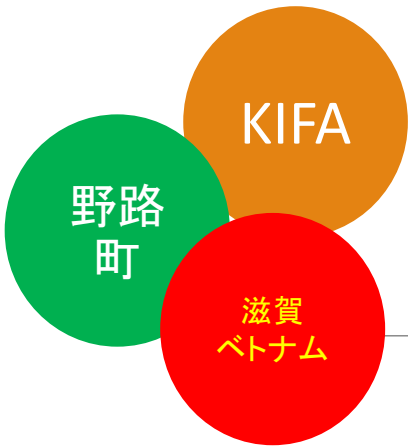
申込・問い合わせ先：玉川学区まちづくり推進委員会
電話：077-564-0189 FAX:077-564-0188

お名前			
住所			
電話番号			
申込者	氏名	住所	玉川学区 玉川学区
申込者	氏名	住所	玉川学区 玉川学区



3つの力がひとつになって





当日までの活動



☆ 玉川学区の皆さん、来てください!! ☆

感じて、ふれて、ベトナム!

～ベトナムの料理と文化を楽しく～

知っていましたが、実際にベトナム人がたくさん住んでいます！大抵やまべ物、色々な体験を通してベトナム人と楽しい時間を過ごしてみませんか？面白いプログラムをたくさん企画しました！ぜひお越しください！

食べ物を楽しむ

コーヒーの飲み方を試す

日時: 7月9日(日)9時～12時半
(受付8:45～)

場所: 野路町新宮会館
(草津市野路 8-14-12) 駐車場有り

参加費: 無料
定員: 100名程度

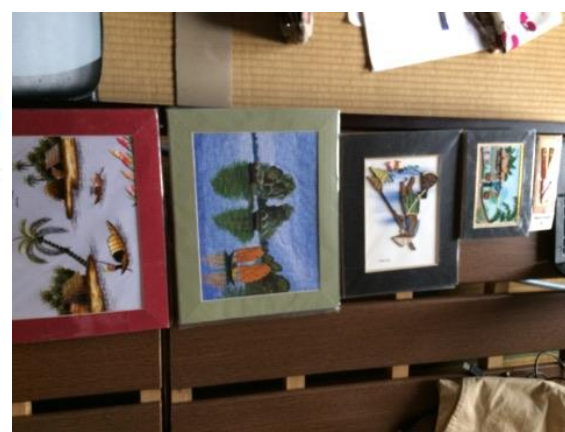
日常服を試す

伝統工芸品を楽しむ

ダンスを楽しむ

申込・問合せ先: 玉川学区まちづくり協議会・玉川学区自治連合会
電話: 077-564-0189 FAX: 077-564-0644

「感じて、ふれて、ベトナム!」参加申込書



お名前			
住所	〒		
電話番号			FAX or E-mail
郵便番号	市区	町	玉川学区・玉川町区
	市区	町	玉川学区・玉川町区

KIFA

野路
町

滋賀
ベトナム

フェスタ当日の様子①



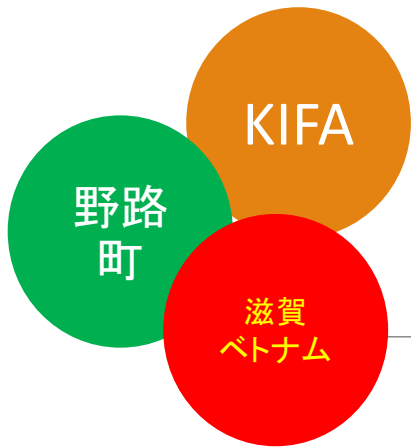
KIFA

野路
町

滋賀
ベトナム

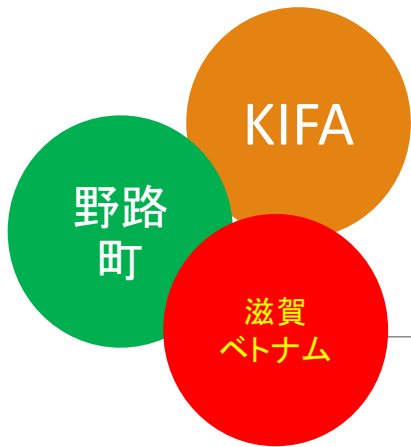
フェスタ当日の様子②





サプライズ

- フェスタのあと、野路の友達が、ベトナム語で「シンチャオ」とあいさつしてくださいました。
- 滋賀ベトナムと野路の仲間、よりもっと仲良く
- フェスタのおかげで、一人一人が自分のことをもっと発見
- 滋賀にベトナム団体が存在することやベトナムのことをひろげやくなる



フェスタでわかったこと

- 野路区のみなさんに教えてもらったこと
 - 町内会長のリーダーシップ 住民のことを考えてくれている
 - おじいちゃん、おばあちゃんの行動を通じて、見習うべき日本の文化を学んだ
- 日本語教室ではない活きた日本語が学べること
- ひとりひとりに実際の能力があること
 - 大きなイベントを通じて、みんなが今まで知らなかった自分の能力に気付いた。
- 異なるベトナムコミュニティを繋げることができた。
 - 通常の活動では出会わないベトナム人が協働で活動した。

滋賀
ベトナム

おねがい

わたしたちは
地域の日常の活動に
もっと参加したい！

草津のみなさんにどんどん
話しかけるので、よろしく

第2部

ワークショップ

19:00~20:00

「外国からの人々と地域の人々のつなぎ方」

ワークショップ（40分）

- 自己紹介（なまえ、住んでいる場所、好きな食べ物）
- フーンさんの話を聞いて、**感じたこと**
- ベトナムフェスタが**実現した理由**
- 他の外国コミュニティやまちで
交流するために **それぞれができること**

ワークショップの心得4箇条♪

♪ 「ニコニコ参加」

絶えずニコニコして前向な姿勢で参加しよう！

♪ 「フムフム傾聴」

人の話は、口を挟まず最後までちゃんと聴こう！

♪ 「サクサク発言」

自分の発言は、要点をまとめて手短かに話そう！

♪ 「ドンドン思考」

思考回路をフルに回転させて常に考えよう！

グループ発表

- 代表者おひとり 5分以内で説明
- メンバー紹介（かんたんに）
- みんなで議論した内容
 - 感じたこと
 - 実現した理由
 - それぞれができること

かいご げんば かつやく がいこく ひと かた
介護の現場で活躍する外国の人の語り

Date : 12月15日 **Fr** 18:30~

Place (場所) : UDCBK (西友南草津店 1F)

Capacity(定員) : 30名

1

かいご げんば かつやく がいこく ひと にほんご かた
介護の現場で活躍する外国の人のやさしい日本語による語り

2

ワークショップ がいこく ひと まな にほんご
外国人から学ぶやさしい日本語コミュニケーション

Urban Design Center Biwako Kusatsu

アーバンデザインセンターびわこ・くさつ

MAP



TEL: 077-562-3932 FAX: 077-562-9323

525-0059

滋賀県 草津市 野路 1-13-36 西友 南草津店 1F

開室日: 火～土曜日

閉室日: 日・月・祝日

火・木・土 10:00～18:45

(月曜が祝日の場合、火曜)

水・金 11:30～20:15

年末年始 (12/29～1/3)

kusatsumirai@city.kusatsu.lg.jp

<https://www.city.kusatsu.shiga.jp/shisei/soshiki/sogoseisakubu/miraiikenkyusho/>

お気軽にお問い合わせください!

草津の

U アーバン
D デザイン
C センター
B びわこ
K くさつ です。

